

ОТЗЫВ

официального оппонента д.филол.н., проф. Распоповой С.С.
о диссертации
Юань Линь

«Лингвистические маркеры преднамеренного искажения в современном новостном дискурсе: на примере русскоязычных и китайскоязычных СМИ», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Актуальность диссертационного исследования, предпринятого Юань Линь, обусловлена тем, что дискуссионным местом в современных исследованиях медиа является вопрос о регулировании массовой коммуникации, где на первый план выходят вопросы верификации новостной информации. С учетом того, что сегодня в производство новостей наряду с журналистами включены люди, которые не обладают профессиональными навыками работы с информацией, возникает проблема «цифровой бдительности». В этих условиях нормы и правила производства информации становятся подвижными, а культура сетевого общества начинает представлять собой конфликтующие между собой ценностные установки. Но исследователи медиа чаще всего распространение искажений новостной информации связывают с научно-информационной безграмотностью аудитории или безответственностью производителей новостного контента. Исследование Юань Линь в рассмотрении «правды и лжи» в коммуникациях позволяет посмотреть на проблему недостоверной информации в контексте анализа особенностей речевой культуры народов. В этом несомненная научная новизна и значимость проведенного исследования. Теоретико-методологическая база диссертации определила **объект** – новостной дискурс в рамках его становления и функционирования в России и Китае. **Предмет исследования** – лингвистические маркеры преднамеренного искажения как показатели искаженного отражения реалий, которые происходят в

современной русской и китайской лингвокультурах. **Цель исследования** направлена на выявление лингвистических маркеров преднамеренного искажения в русскоязычном и китайскоязычном новостных дискурсах. Для реализации цели диссертантом были сформулированы **задачи**: рассмотрение теоретико-аналитических аспектов эволюции новостной дискурсологии России и Китая; определение специфики проблемно-тематического пространства дискурсивного преднамеренного искажения информации в современных СМИ двух стран с учетом категориально-семантических параметров новостного сообщения; анализ психолингвистических приемов преднамеренных искажений; определение понятия преднамеренного искажения и его лингвистических маркеров в новостном дискурсе, уточнение специфики выражения категории ценности в структуре русскоязычных и китайскоязычных новостных текстов с искаженными паремиологическими включениями в этнолингвокультурологическом аспекте и др.

Постановка и реализация поставленных задач способствовали формулированию **положений, которые были вынесены соискателем на защиту**. Подчеркнем также наиболее существенное, на наш взгляд, положение, выносимое диссертантом на защиту: «Новостная презентация инфоповода задает направление выбора приемов эксплицитного и имплицитного воздействия, которое оказывает прямое влияние на формирование обратной связи у реципиента с усилением конечного результата эмотивности восприятия новостного дискурса, поскольку реальность новостного сообщения приобретает многогранность под углом преднамеренного искажения». В этом положении – концентрация новизны проведенного исследования.

Научная ценность диссертации Юань Линь заключается в том, что диссертантом представлен универсальный когнитивно-дискурсивный модуль преднамеренных искажений, реализуемых в современном новостном дискурсе. Уточнено само понятие преднамеренного искажения, впервые

представлена его структура, выявлена этнолингвокультурная специфика реализации в разноструктурных языках.

Диссертация состоит из трех глав: Первая глава «Понятийное пространство новостного дискурса в российско-китайском диалоге», «Проблема дискурсивного преднамеренного искажения информации в современных СМИ», «Анализ речевых целей преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ».

В первой главе делается экскурс в исследования, посвященные способам отражения действительности в России и в Китае. Культурологический аспект позволяет выявить специфику речемыслительной культуры западноевропейского и китайского миров. Важно отметить, что диссертант, рассматривая понятия «дискурс», «новостной дискурс», показывает их генезис и особенности функционирования относительно предмета своего исследования: лингвистических маркеров преднамеренного искажения информации. В контексте сказанного важно отметить, что в условиях многополярности современного мира чрезвычайно важным становится анализ публичного дискурса с точки зрения ценностных парадигм бытия, в данном случае китайского и российского, которые сложились под влиянием разных дискурсивных практик.

Как известно, диссертационное исследование регулируется определенными идеалами и нормативами, которые, несмотря на то, что задают порядок предъявления научных результатов исследования, не являются обязательными. Говоря о диссертации Юань Линь, стоит отметить, что ей удалось достичь внутреннего единства работы, соблюдая те критерии, которые существуют в науке и предъявляются к диссертации как научно-квалификационной работе. Полнота включенности научных знаний из разных областей в исследование лингвистических маркеров преднамеренного искажения в современном новостном дискурсе повышает теоретическую значимость проведенного исследования. Так, в осмыслении понятия

«дискурс» диссертантка обращается к трудам Ф. де Соссюра, Лю Се, Ю. Хабермаса, З. Харриса, К. Арош, П. Анри, М. Пеше, Дж. Серля, М. М. Бахтина, Л. С. Выготского, которые при разности трактовок единогласны в понимании дискурса как коммуникативного действия, «психологического акта» коммуникации. В определении новостного дискурса диссертантка подчеркивает его междисциплинарный характер, на развитие теории которого оказали влияние психология, философия, литературоведение и иные области научного знания. Этим обусловлено рассмотрение работ культуролога М. М. Бахтина, психологов Л. С. Выготского и А. Н. Леонтьева и др. Научный интерес представляет погружение автора диссертации в работы исследователей педагогической психологии, медиааксеологии, социолингвистики, которые заметно расширили сферу изучения дискурса. Исследователь отмечает, что психологи разработали и ввели в научный оборот такие понятия как «дискурсивное говорение», «дискурсивное мышление», «дискурсивная деятельность», «дискурсивное познание», «дискурсивный план». Медиааксеологи обосновали процесс медиатизации, актуализировав ценностную теорию цифрового мира современных медиа. Предметом социолингвистики стал лично ориентированный дискурс и социально ориентированный дискурс. Интерпретируя представления социолингвистов, Юань Линь отмечает, что дискурсом можно также назвать модели и стереотипы памяти, формирующие высказывания одного коммуникатора. Категория «дискурс» представлена в диссертации через обращение и характеристику структурно-синтаксического, структурно-лингвистического, лингвостилистического, функционального, формального, коммуникативного подходов. Новостному дискурсу в работе отводится одно из основных мест, как пишет исследователь, «долгое время новостное сообщение не рассматривалась как особый вид нарратива, что осложняло создание системы законов реализации публицистических текстов» (с. 42). В контексте сказанного отметим, что новостной дискурс исследуется в диссертации как особая «группа нарративов, в которых новостные тексты

представляются как своеобразные речевые организации, отличающиеся от образований иных жанров и базирующиеся на специфических для них постулатах» (с. 42). Это утверждение автора работы повышает практическую значимость диссертации для исследователей медиа, которые могут открыть для себя новые перспективы в изучении новостных текстов.

Особый научный интерес представляет научные подходы к изучению новостного дискурса в русскоязычных и китайскоязычных источниках. Юань Линь обращается к истокам русской традиции в исследовании новостного дискурса (А.А. Потебня, Л. В. Щерба, Л. П. Якубинский Р. О. Якобсон, М. М. Бахтин и др.) и отмечает, что дискурс рассматривается как речевая деятельность «социальный продукт», как «референт языка», чье существование обусловлено культурологическими, политическими, экономическими, религиозными и другими факторами. Исследовать на основе обзора представлений о новостном дискурсе, который сложился в русской научной мысли, приходит к выводу, что «новостной дискурс» можно рассматривать как маркер социального контекста, распространяемый о писанием некоего происшествия» (с. 58). Анализ научных представлений о новостном дискурсе, существующих в Китае (Тан Цин'е, Ши Сюй, Сюаньюй Хуан, Чжан Лудань) и о Китае (И. Г. Нагибина, Т. Н. Лобанова и др.) позволяет исследователю говорить о том, что новостной дискурс играет значимую роль в жизни китайского социума. Главной функцией нарратива в сфере СМИ там выступает не столько информативная, сколько воздействующая (с.70).

Во второй главе диссертации рассматривается проблема дискурсивного преднамеренного искажения информации в современных СМИ. На основе трудов ученых исследователь выявляет причины появления недостоверных новостей, характеризует «искаженную новость» и формулирует правила, отступление от которых трансформирует фактическую информацию: простота изложения, ясность слова и чёткость, ненавязчивость, означивания

авторской позиции, умение расставлять акценты, выделяя тем самым главные положения и др.

На основе анализа текстов СМИ диссертантом была построена архитектура преднамеренного искажения в новостном тексте и выявлены предпочтительные языковые средства в русскоязычном и китайскоязычном сегментах. «Ведущим маркером преднамеренного искажения в русском новостном дискурсе является использование лексических средств (25,98%), а в китайском новостном дискурсе - использование синтаксических средств(35,82%)» (с. 87). Анализ психолингвистических приемов преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ сделан на основе сопоставления, в ходе которого определяются способы воздействия преднамеренного искажения новости и делается вывод о том, что способы и средства воздействия новости определяются рядом психических особенностей целевой аудитории. В структуре второй главы особое место занимает рассмотрение предметно-тематического содержания преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ. Заслуживает внимания классификация тематики текстов, в которых присутствует искажение новости: политика, спорт, экономика с учетом типа издания. Диссертант отмечает: «Следует отметить, что «жёлтая пресса» больше характерна для русскоязычного новостного дискурса, чем для китайскоязычного» (с.110). Данное утверждение автора работы дополняет существующие представления о характерных особенностях типов СМИ в зависимости от существующей национальной модели. К экстралингвистическим факторам преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайскоязычных СМИ диссертант относит цели коммуникации, свойства участников и обстановку, исходя из того, что новость – это «результат интенций автора и аудитории». На основе обзора научных подходов к пониманию экстралингвистических факторов, диссертант приходит к выводу,

что личность автора высказывания выступает доминантой при выборе каналов СМИ реципиентом, а персонификация текстов является одной из главных причин появления и функционирования в новостном дискурсе дезинформации.

Третья глава исследования посвящена анализу речевых целей преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в русскоязычных и китайских СМИ. На основе рассмотрения различных типологий речевых целей автор исследования выделяет: информирование, аргументирование, выражение эмоций, оказание эмоционального воздействия на адресата сообщения. Речевые цели автора, по мнению исследователя, и в русскоязычных и китайских СМИ сводятся к развлечению, информированию и убеждению адресата, что говорит об общих внешних факторах России и Китая, детерминирующих специфику репрезентации предмета новости. Преднамеренное искажение новости рассматривается в диссертации в контексте особенностей выражения категории ценности в структуре русскоязычных и китайскоязычных паремиологических текстов в национально-культурном аспекте. Обращение к трудам исследователей аксиологии русского народа позволило диссертанту говорить о том, что высокой степенью концептуализации в русской этнолингвокультуре обладают следующие ценности: «пища», «здоровье», «дом», «достаток», «труд», «ум», «язык», «семья», «счастье», «Бог», которые являются основой русских пословиц и поговорок, благодаря которым выявляется прагматика речевых целей продуцента текста. К категориям ценности китайского народа отнесены «родина», «культура», «достаток», «труд», «ум», «семья», «гармония»/ «счастье», «дружба». Отметим, что опредмечивание ценностей говорит о различных ментальных образованиях фреймового типа. Так, например, в ходе сопоставительного анализа Юань Линь, приходит к выводу, что в китайскоязычном паремиологическом пространстве часто концепто-ценность «ум» коррелирует с концепто-ценностью «труд», что не находит подтверждения в русской культуре. Кроме того, автор отмечает, что для

китайскоязычного новостного дискурса модификации пословиц и поговорок представляют редкость. «Китайские паремии, в сравнении с русскими, обладают более высокой степенью «обобщённости», что способствует их широкому использованию» (с. 175).

В заключении исследователь характеризует новостную дискуртологию как междисциплинарное научное явление, которое характеризуется комплексом специфических черт. А новостной дискурс определяется частью дискурса массмедиа, который обладает набором соответствующих характеристик и особенностей. Исследователь отмечает, что преднамеренные искажения в новостном дискурсе базируются на системных ошибках в мышлении, обусловленных влиянием на эмоционально-волевую сферу реципиента в аспекте принимаемых решений и с учетом эксплуатации сформированных у индивида ценностных установок. Преднамеренные искажения рассматриваются как физиологически оправданные с учетом того, что нацелены на экономии времени и личностных усилий реципиента за счет использования лингвокогнитивных стандартных шаблонов.

Положения, вынесенные на защиту, получили в ходе исследования развернутое обоснование и не вызывают вопросов.

Вместе с тем нам представляется важным отметить отдельные моменты диссертации, которые вызывают вопросы. Дискуссионным представляется формулировка понятия «преднамеренное», оно требует отдельного пояснения с учетом того, что преднамеренный - это совершаемый или совершенный с заранее обдуманном намерением, умышленный. К целям искажения информации в новостях автор причисляет повышение интереса аудитории, получение эксклюзивного материала, создание парадигмы управления целевой аудиторией в заданном дискурсе и др. С этим сложно не согласиться, но есть случаи, когда прямая цель дезинформировать аудиторию перед автором новостного текста не стоит. В контексте проведенного исследования это связано с лингвострановедческой спецификой России и

Китая в иерархии речевых целей современных новостных дискурсах в СМИ этих стран.

Знакомство с диссертацией Юань Линь, которая представляет собой серьезное, обладающее несомненной новизной и практической значимостью исследование, заставляет задуматься о современном состоянии русскоязычных и китайских СМИ, которые имеют разное происхождение, специфику становления и развития. Как известно, все СМИ сегодня функционируют в онлайн среде, которая заметно трансформирует речевую практику участников коммуникации. А в условиях развития Интернета искажение информации становится массовым явлением, что во многом способствует широкому распространению фейков. С учетом того, что средства массовой коммуникации в Китае и в России имеют разные организационно-правовые модели, что не может не отражаться на характере новости, возникает вопрос: была ли автором исследования предпринята попытка выявить прецеденты преднамеренного искажения информации в современном новостном дискурсе в интернет-СМИ России и Китая.

Еще один вопрос, который получает актуализацию в аспекте диссертации Юань Линь, - это вопрос о концептах-ценностях китайской культуры. Как известно, ядерным концептом-ценностью русской культуры является ее двухуровневость и дихотомичность, которая обнаруживает себя на уровне ментальных ценностей в медиатексте. Мы полагаем, что проведенное диссертационное исследование может дать ответы на этот и многие другие вопросы не только лингвистики, но и аксиологии, в частности аксиологии журналистики – нового направления в исследовании медиа, так как Юань Линь рассматривает национально-культурную специфику «языковой картины мира» в медиапространстве.

Высказанные замечания и вопросы говорят о значимости проведенного исследования и носят исключительно дискуссионный и рекомендательный характер, не снижая качество проведенного исследования. В целом

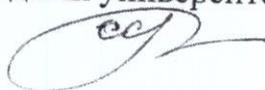
диссертационная работа может быть охарактеризована как завершенная, раскрывающая теоретическую и практическую значимую проблему.

Диссертационное исследование Юань Линь «Лингвистические маркеры преднамеренного искажения в современном новостном дискурсе: на примере русскоязычных и китайскоязычных СМИ» является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи по выявлению преднамеренных искажений информации в переводных новостных дискурсах России и Китая, имеющей важное значение для лингвистики, когнитивных наук и переводоведения. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п.2.2 раздела II (кандидатская) Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного Ученым советом РУДН протокол № УС-12 от 03.07.2023г., а её автор, Юань Линь, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

15.02.2024

Доктор филологических наук (10.01.10),
профессор, заведующая кафедрой журналистики
АНО ВО «Московский международный университет»
Распопова Светлана Сергеевна



Контактные данные:

Адрес рабочий: 17540, Россия, г. Москва,
Ленинградский проспект, д. 17.

Тел. раб.: +7(499) 490-58-04

e-mail раб.: rectorat@mmu.ru

Сайт: <https://mj.university/journalistika?ysclid=lsmrg06gte53619567>

Подпись

Удостоверяю А.Р.Фахрутдинова

Заместитель руководителя по работе с персоналом

